I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1354/83 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1983

tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1183/82 (2), en met name op artikel 6, lid 7, artikel 7, lid 5, en artikel 28,

Gelet op Verordening nr. 129 van de Raad betreffende de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2543/73 (4), en met name op artikel 3,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3331/82 van de Raad van 3 december 1982 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2750/75 (5) de voorschriften zijn vastgesteld die gelden bij de tenuitvoerlegging van de voedselhulp; dat die verordening geen invloed heeft op de algemene voorschriften inzake de beschikbaarstelling van de landbouwprodukten, die in het kader van de gemeenschappelijke marktordeningen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat het, op grond van de ervaring die bij de tenuitvoerlegging van de voedselhulpprogramma's is opgedaan, dienstig blijkt om de algemene uitvoeringsbepalingen te wijzigen die zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 303/77 van de Commissie van 14 februari 1977 houdende algemene uitvoeringsbepalingen voor de levering van magere-melkpoeder en butteroil als voedselhulp (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3474/80 (7);

Overwegende dat die bepalingen met name, in de mate die verenigbaar is met de door de Gemeenschap ten opzichte van de begunstigden van de communautaire voedselhulp aangegane verbintenissen, in overeenstemming moeten worden gebracht met de internationale handelspraktijken voor de leveringen fob en cif;

Overwegende dat het, rekening houdend enerzijds met de bijzondere vereisten voor de leveringen van de Gemeenschap in het kader van de voedselhulp en anderzijds met de kennmerken van de aan de begunstigden geleverde zuivelprodukten, gerechtvaardigd lijkt om, rekening houdend met de opgedane ervaring, de leveringen alleen toe te vertrouwen aan bedrijven die zijn erkend door de Lid-Staat waar hun zetel is gevestigd; dat de erkenning moet worden verleend aan elk bedrijf dat werkzaam is in de zuivelsector; dat de erkenning die is verleend aan een bedrijf dat zware inbreuk pleegt op een uit deze verordening voortvloeiende verplichting, tijdelijk of definitief moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de voedselhulpprogramma's van de Gemeenschap voorzien in de levering van aanzienlijke hoeveelheden magere-melkpoeder, boter en butteroil aan sommige ontwikkelingslanden en gespecialiseerde organisaties; dat het magere-melkpoeder en de boter alsmede de boter waaruit de te leveren butteroil moet worden vervaardigd, in principe afkomstig moeten zijn uit de interventievoorraden; dat evenwel, rekening houdend met de marktsituatie, met name voor ma-

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 140 van 20. 5. 1982, blz. 1.
(3) PB nr. 106 van 30. 10. 1962, blz. 2553/62.
(4) PB nr. L 263 van 19. 9. 1973, blz. 1.
(5) PB nr. L 352 van 14. 12. 1982, blz. 1.
(6) PB nr. L 43 van 15. 2. 1977, blz. 1.
(7) PB nr. L 363 van 31. 12. 1980, blz. 50.

gere-melkpoeder en boter kan worden voorzien in aankoop op de markt van de Gemeenschap in geval de kenmerken van de interventievoorraden niet overeenkomen met de voor de voedselhulp vereiste kenmerken;

Overwegende dat de voorschriften inzake kwaliteit, samenstelling en verpakking, waaraan de te leveren produkten moeten voldoen, moeten worden bepaald; dat moet worden voorzien in passende controles ten einde de inachtneming van die bepalingen te waarborgen;

Overwegende dat, overeenkomstig de algemene bepalingen, voor de bijzondere leveringen in principe een openbare inschrijving wordt gehouden om de transportkosten en eventueel de aankoopprijs te bepalen; dat in uitzonderlijke gevallen en met name in spoedgevallen kan worden besloten om gebruik te maken van een onderhandse procedure; dat de uitvoeringsbepalingen van deze procedures moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat moet worden bepaald dat, in geval een wijziging van de interventieprijzen van kracht wordt na de uiterste datum voor de indiening van de offertes, het bedrag van de offerte wordt gecorrigeerd ten einde met de betrokken wijziging rekening te houden; dat deze correctie slechts wordt aangebracht nadat het bewijs is geleverd dat de betrokken produkten zijn vervaardigd na de datum waarop de nieuwe interventieprijzen van kracht zijn geworden;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1687/76 van de Commissie van 30 juni 1976 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 775/83 (2), van toepassing is wanneer interventieprodukten overeenkomstig deze verordening voor voedselhulp worden geleverd; dat de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1687/76 derhalve moet worden aangepast;

Overwegende dat wanneer de transactie bestaat in de levering van produkten die niet afkomstig zijn uit interventievoorraden of niet zijn vervaardigd uit interventieprodukten, het bewijs van de bestemming van de goederen tot het ogenblik waarop zij het geografische grondgebied van de Gemeenschap verlaten, verder moet worden geleverd met name door overlegging van het controle-exemplaar bedoeld in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 223/77 van de Commissie (3);

Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

(1) PB nr. L 190 van 14. 7. 1976, blz. 1.
(2) PB nr. L 86 van 31. 3. 1983, blz. 8.
(3) PB nr. L 38 van 9. 2. 1977, blz. 20.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

1. Wanneer wordt besloten tot de tenuitvoerlegging van een communautaire actie met het oog op de levering van magere-melkpoeder, boter of butteroil als voedselhulp, gelden de in deze verordening vastgestelde algemene voorschriften inzake de beschikbaarstelling en de levering van goederen, onverminderd eventueel van geval tot geval vast te stellen bijzondere bepalingen.

2. Behoudens andersluidende bepalingen gelden de in deze verordening vastgestelde algemene bepalingen voor leveringen fob, cif of franco-bestemming.

3. Voor de tenuitvoerlegging van deze verordening worden de landen van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie als één Lid-Staat beschouwd.

4. Voor de toepassing van deze verordening kan de begunstigde een vertegenwoordiger aanwijzen.

De Commissie publiceert periodiek de lijst van de haar medegedeelde vertegenwoordigers van de begunstigden in de Gemeenschap in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* uitgave C.

Artikel 2

1. De levering wordt uitgevoerd door een bedrijf dat is erkend door de bevoegde instantie van de Lid-Staat waar de zetel van het bedrijf is gevestigd. Het bedrijf, hierna genoemd degene aan wie is gegund, wordt volgens een van de in artikel 9 bedoelde procedures aangewezen.

2. Erkenning wordt verleend aan elk bedrijf dat daarom verzoekt en

— waarvan de zetel in een van de Lid-Staten van de Gemeenschap is gevestigd;

— waarvan de activiteit bestaat in de vervaardiging of de verwerking of de handel van zuivelprodukten dan wel het transport van voedingsmiddelen.

3. De erkenning wordt tijdelijk of definitief ingetrokken wanneer is geconstateerd dat het betrokken bedrijf een ernstige inbreuk heeft gepleegd op een verplichting die uit deze verordening voortvloeit.

4. De Lid-Staten delen de Commissie de lijst mede van de bedrijven waaraan de bovenbedoelde erkenning is

gegeven en stellen haar in kennis van de tijdelijk of definitief ingetrokken erkenningen alsmede van de redenen van de intrekking. De Commissie deelt deze gegevens mede aan de Lid-Staten.

TITEL II

BEPALINGEN INZAKE DE BESCHIKBAAR TE STELLEN PRODUKTEN

Hoofdstuk 1

Bijzondere voorschriften voor de levering van magere-melkpoeder en boter

Artikel 3

1. Naar gelang van het geval wordt het te leveren magere-melkpoeder of de te leveren boter:

a) ter beschikking gesteld van degene aan wie is gegund, door het interventiebureau dat in het bericht van inschrijving is aangegeven,

of

b) gekocht op de markt van de Gemeenschap en zijn de betrokken produkten geproduceerd in de Gemeenschap.

2. Samenstelling, kwaliteit en verpakking:

a) het magere-melkpoeder dient te voldoen aan de voorschriften die zijn vastgesteld in bijlage I; indien het te leveren magere-melkpoeder moet worden gevitamineerd, wordt in het bericht van inschrijving verwezen naar bijlage I, deel B;

b) de boter moet voldoen aan de in bijlage II vastgestelde voorschriften;

c) in bijzondere gevallen kunnen in het bericht van inschrijving specifieke voorwaarden inzake samenstelling, kwaliteit en verpakking worden vastgesteld.

3. Wanneer het magere-melkpoeder of de boter moet worden gekocht op de markt van de Gemeenschap, mogen alleen produkten worden geleverd die zijn vervaardigd in bedrijven welke zijn erkend door de bevoegde instantie van de Lid-Staat op wiens grondgebied de betrokken vervaardiging of verwerking plaatsheeft.

Alleen bedrijven die beschikken over gepaste technische installaties om aan de verplichtingen van deze verordening te voldoen, kunnen worden erkend. De erkenning wordt voorts verleend aan bedrijven die reeds overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 985/68 (1) en de artikelen 1 en 3 van Verordening (EEG) nr. 625/78 (2) zijn erkend.

De erkenning wordt ingetrokken wanneer het bedrijf niet meer voldoet aan de voorgeschreven technische vereisten. Wanneer een ernstige inbreuk op de bepalingen van deze verordening is geconstateerd, wordt de erkenning tijdelijk of definitief ingetrokken.

Artikel 4

1. Indien het te leveren magere-melkpoeder of de te leveren boter afkomstig is uit interventievoorraden moet, met inachtneming van het bepaalde in artikel 13, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1687/76, bij de overname van de produkten van het interventiebureau een leveringswaarborg worden gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan de met 10 % verhoogde interventieprijs van het betrokken produkt die geldt op de dag waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt. In geval de interventieprijzen in nationale valuta later worden verhoogd, dient degene aan wie is gegund, onverwijld het bedrag van de waarborg dienovereenkomstig aan te vullen.

2. Degene aan wie is gegund vergewist zich ervan of de hem door het interventiebureau ter beschikking gestelde hoeveelheid magere-melkpoeder of boter overeenkomt met de te leveren hoeveelheid. Voorts vergewist hij zich ervan of de verpakking van het produkt droog, schoon en ongeschonden is. Degene aan wie is gegund ziet af van elke latere klacht inzake de hoeveelheid en de verpakking.

3. Het interventiebureau stelt het magere-melkpoeder of de boter onverwijld ter beschikking van degene aan wie is gegund en wel:

— op het laadperron van de opslagplaats, geladen op het vervoermiddel, indien het een vrachtwagen of een spoorwagon betreft. De laadkosten worden gedragen door het interventiebureau; eventuele kosten voor het stuwen van de goederen zijn ten laste van degene aan wie is gegund;

— op het laadperron van de opslagplaats indien het een ander vervoermiddel, met name een container, betreft. De laadkosten en eventueel de kosten voor het stuwen van de goederen zijn ten laste van degene aan wie is gegund.

Hoofdstuk 2

Bijzondere voorschriften voor de levering van butteroil

Artikel 5

1. Naar gelang van het geval wordt de te leveren butteroil vervaardigd uit

(1) PB nr. L 169 van 18. 7. 1968, blz. 1.
(2) PB nr. L 84 van 31. 3. 1978, blz. 19.

a) boter die door het interventiebureau dat in het bericht van inschrijving is vermeld ter beschikking wordt gesteld van degene aan wie is gegund,

of

b) in de Gemeenschap geproduceerde en op de markt van de Gemeenschap gekochte room of boter.

2. Samenstelling, kwaliteit en verpakking van de te leveren butteroil moeten voldoen aan de in bijlage III vastgestelde eisen. In bijzondere gevallen kunnen specifieke voorschriften inzake samenstelling, kwaliteit en verpakking in het bericht van inschrijving worden vastgesteld.

3. De vervaardiging van butteroil kan alleen worden opgedragen aan bedrijven die zijn erkend door de bevoegde instantie van de Lid-Staat op wiens grondgebied de verwerking moet plaatshebben.

Alleen bedrijven die beschikken over gepaste technische installaties om aan de verplichtingen van deze verordening te voldoen en over lokalen waar eventuele voorraden melkvreemde vetten kunnen worden geïsoleerd en geïdentificeerd kunnen worden erkend.

De erkenning wordt ingetrokken wanneer het bedrijf niet meer voldoet aan de voorgeschreven technische vereisten. Wanneer een ernstige inbreuk op een bepaling van deze verordening is geconstateerd, wordt de erkenning tijdelijk of definitief ingetrokken.

Artikel 6

1. Indien de te leveren butteroil wordt vervaardigd uit interventieboter,

a) treft het interventiebureau de nodige maatregelen om het de belangstellenden mogelijk te maken op hun kosten, vóór de offerte of het sluiten van de onderhandse overeenkomst, uit de partij boter getrokken monsters te onderzoeken;

b) moet bij de overname van de boter bij het interventiebureau, met inachtneming van het bepaalde in artikel 13, lid 1 en lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1687/76, een leveringswaarborg worden gesteld, waarvan het bedrag gelijk is aan de met 10 % verhoogde interventieprijs die geldt op de dag waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt. In geval de interventieprijs in nationale valuta later wordt verhoogd, dient degene aan wie is gegund onverwijld het bedrag van de waarborg dienovereenkomstig aan te vullen.

2. Degene aan wie is gegund vergewist zich ervan of de hem door het interventiebureau ter beschikking gestelde hoeveelheid boter, met inachtneming van het bepaalde in lid 5, overeenkomt met de te leveren hoeveelheid butteroil. Voorts vergewist hij zich ervan of de verpakking droog, schoon en ongeschonden is.

Degene aan wie is gegund ziet af van elke latere klacht ten aanzien van de hoeveelheid, de verpakking, de kwaliteit en de kenmerken van de hem door het interventiebureau ter beschikking gestelde boter.

3. Degene aan wie is gegund verbindt zich ertoe om de te leveren butteroil uitsluitend te vervaardigen uit de boter die hij daartoe bij het interventiebureau heeft afgenomen.

4. Het interventiebureau stelt de boter overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 3, onverwijld ter beschikking van degene aan wie is gegund.

5. De boter die door het interventiebureau ter beschikking is gesteld van degene aan wie is gegund, moet worden verwerkt tot butteroil met een minimumvetgehalte van 99,8 % en moet ten minste 100 kg butteroil opleveren per:

— 122 kg gebruikte boter in geval het vetgehalte van de boter 82 % of meer bedraagt,

— 125 kg gebruikte boter in geval het vetgehalte van de boter lager is dan 82 %.

Hoofdstuk 3

Gemeenschappelijke voorschriften voor de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil

Artikel 7

De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om te waarborgen dat de op hun grondgebied geldende gezondheidsvoorschriften in acht worden genomen en dat in de produkten die op grond van deze verordening als voedselhulp worden geleverd geen ander vet dan melkvet aanwezig is.

Artikel 8

1. Wanneer het te leveren magere-melkpoeder of de te leveren boter wordt gekocht op de markt van de Gemeenschap, controleert de bevoegde instantie van de Lid-Staat waar de offerte is ingediend de naleving van de in hoofdstuk 1 van deze titel vastgestelde bepalingen inzake de samenstelling, de kwaliteit en de verpakking van de produkten.

2. Wanneer het magere-melkpoeder moet worden gevitamineerd of de boter moet worden verwerkt tot butteroil, ziet de bevoegde instantie van de betrokken

Lid-Staat erop toe dat de in de hoofdstukken 1 en 2 van deze titel vastgestelde bepalingen tijdens de vervaardiging in acht worden genomen.

3. De bevoegde instantie van de Lid-Staat geeft na de uitvoering van de in lid 1 en lid 2 bedoelde controles een verklaring af.

De kosten voor de controles worden gedragen door degene aan wie is gegund.

4. Met het oog op de in lid 2 bedoelde controle stelt degene aan wie is gegund de met de controle belaste instantie schriftelijk in kennis van de datum waarop met de vervaardiging wordt begonnen en zulks ten minste drie werkdagen vóór die datum. De te leveren partijen mogen de plaatsen van vervaardiging en verpakking slechts met toestemming van de bevoegde instantie verlaten.

5. Na de in lid 1 en lid 2 bedoelde controles worden de produkten onder douanecontrole geplaatst of onderworpen aan een administratieve controle die overeenkomstige waarborgen biedt, tot het ogenblik waarop zij het geografische grondgebied van de Gemeenschap verlaten.

6. De geleverde hoeveelheden worden geverifieerd wanneer de produkten onder controle worden geplaatst als bedoeld in lid 5.

TITEL III

PROCEDURES VOOR OPENBARE INSCHRIJVINGEN EN ONDERHANDSE OVEREENKOMSTEN

Artikel 9

1. Voor de bepaling van de leveringskosten met inbegrip, in voorkomend geval, van de prijs voor de aankoop of de vervaardiging en van het verpakken van het magere-melkpoeder, de boter of de butteroil wordt een openbare inschrijving gehouden overeenkomstig de in de artikelen 10 tot en met 14 vastgestelde bepalingen.

2. In geval van spoedacties of voor betrekkelijk geringe bedragen kan evenwel worden besloten een interventiebureau te gelasten een onderhandse procedure te volgen, waarvoor de bepalingen zijn vastgesteld in artikel 15.

3. Degene die een onderhandse overeenkomst sluit wordt vanaf die sluiting beschouwd als degene aan wie is gegund in de zin van deze verordening. In dat geval zijn de bepalingen van de onderhandse overeenkomst bindend voor de contractant op dezelfde wijze als de in het bericht van inschrijving opgenomen voorwaarden bindend zijn voor degene aan wie is gegund.

Artikel 10

Wanneer wordt besloten een openbare inschrijving te houden, wordt uiterlijk 12 dagen vóór het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes, een overeenkomstig bijlage IV opgesteld bericht van inschrijving gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* als bijlage bij de verordening tot opening van de inschrijving.

De interventiebureaus kunnen ook nog tot andere bekendmakingen overgaan.

Artikel 11

1. De belanghebbende bedrijven die overeenkomstig artikel 2 zijn erkend, nemen deel aan de inschrijving door een schriftelijke offerte tegen ontvangstbewijs bij het betrokken interventiebureau in te dienen dan wel door per aangetekende brief of per telexbericht een offerte aan dit bureau te doen toekomen.

De offertes moeten door het betrokken interventiebureau zijn ontvangen vóór 12.00 uur (plaatselijke tijd) op de dag waarop de in het bericht van inschrijving vastgestelde termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt.

2. In geval de te leveren goederen uit interventievóorraden afkomstig zijn of uit interventieprodukten zijn vervaardigd, wordt de offerte ingediend bij het in het bericht van inschrijving aangegeven interventiebureau.

In geval de te leveren goederen zijn vervaardigd uit op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten, wordt de offerte ingediend bij het interventiebureau van de Lid-Staat waar de goederen zullen worden vervaardigd en verpakt.

In de andere gevallen wordt de offerte ingediend bij het interventiebureau van de Lid-Staat waar de douaneformaliteiten bij uitvoer worden vervuld.

3. Indien de inschrijving meer dan één partij betreft, kan iedere offerte slechts betrekking hebben op één partij.

De offerte is slechts geldig indien zij betrekking heeft op een partij in haar geheel.

In het bericht van inschrijving kan echter worden bepaald dat offertes eveneens geldig zijn indien deze slechts betrekking hebben op een deelhoeveelheid van 500 ton of een veelvoud van 500 ton van de totale betrokken partij. In dat geval preciseert de inschrijver wiens offerte op een veelvoud van 500 ton betrekking heeft de minimumdeelhoeveelheid waarop de toewijzing van de inschrijving betrekking kan hebben.

4. De offerte is slechts geldig indien worden vermeld:

a) de referentie van de inschrijving;

b) de naam en het adres van de inschrijver;

c) de omschrijving en het nettogewicht van de partij waarop de offerte betrekking heeft;

d) één enkele laadhaven gekozen onder de havens van de Gemeenschap die toegankelijk zijn voor zeeschepen.

In geval van levering fob wordt deze haven gekozen op basis van het bestaan van een verbinding met het land van bestemming in de in het bericht van inschrijving vastgestelde periode waarbinnen de goederen moeten worden geladen. Deze verbinding kan één enkele overslag in een andere Europese haven van de Gemeenschap omvatten. Deze haven moet eveneens in de offerte worden vermeld;

e) het geboden bedrag, inclusief de sub f) bedoelde transportkosten maar exclusief belastingen, uitgedrukt in de munteenheid van de Lid-Staat waar de offerte wordt ingediend, waarvoor de inschrijver zich ertoe verbindt de betrokken levering overeenkomstig de vastgestelde voorwaarden uit te voeren;

f) afzonderlijk:

— de transportkosten tot de overeenkomstig het bepaalde sub d) aangewezen laadhaven, alsmede de laadkosten;

— in geval van levering cif- of franco-bestemming het bedrag van de kosten voor het vervoer overzee en het lossen alsmede, naar gelang van het geval, voor het vervoer landinwaarts tot de vastgestelde uiteindelijke plaats van bestemming.

5. Een offerte die niet overeenkomstig de bepalingen van dit artikel wordt ingediend of die andere dan de voor de inschrijving vastgestelde voorwaarden bevat, wordt niet in aanmerking genomen.

6. Een offerte is slechts geldig indien tevens wordt verstrekt:

a) het bewijs van de in artikel 2, lid 1, bedoelde erkenning,

b) het bewijs dat de in artikel 12 bedoelde inschrijvingswaarborg is gesteld vóór het verstrijken van de voor de indiening van de offertes vastgestelde termijn;

c) de verbintenis van de inschrijver dat hij de bepalingen van deze verordening en de voorwaarden van het bericht van inschrijving zal naleven;

d) wanneer het een levering van butteroil betreft, het document waaruit de in artikel 5, lid 3, bedoelde erkenning blijkt en, in voorkomend geval, de in artikel 6, lid 3, bedoelde verbintenis;

e) de verbintenis van de inschrijver om voor de hoeveelheden die hem worden toegewezen zo snel mogelijk een uitvoercertificaat aan te vragen overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2729/81;

f) de verbintenis van de inschrijver om in geval van levering cif de in artikel 18, met name in lid 1 en lid 2, bedoelde verplichtingen na te komen of in geval van levering franco-bestemming de verplichtingen in acht te nemen die in artikel 19, met name in lid 1, zijn vastgesteld;

g) in het in lid 4, sub d), tweede alinea, bedoelde geval het bewijs dat er in de in het bericht van inschrijving vastgestelde periode waarbinnen de goederen moeten worden geladen een verbinding bestaat met het land van bestemming.

7. Een offerte mag niet worden ingetrokken.

Artikel 12

1. De inschrijvingswaarborg bedraagt:

— voor produkten afkomstig uit interventievoorraden of vervaardigd uit interventieprodukten 1 % van de interventieprijs;

— voor produkten die zijn gekocht op de markt van de Gemeenschap of zijn vervaardigd uit op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten 3 % van de interventieprijs

die, naar gelang van het geval, op de laatste dag voor de indiening van de offertes van toepassing is voor magere-melkpoeder of boter. De waarborg wordt gesteld voor de hoeveelheid waarop de offerte betrekking heeft of, in het geval van butteroil, voor de hoeveelheid boter die, rekening houdend met het bepaalde in artikel 6, lid 5, overeenkomt met de hoeveelheid butteroil waarop de offerte betrekking heeft.

2. De waarborg wordt, naar keuze van de inschrijver, gesteld in contanten of in de vorm van een garantie van een kredietinstelling die voldoet aan de criteria van de Lid-Staat waar de waarborg wordt gesteld.

Elke Lid-Staat deelt de in de vorige alinea bedoelde criteria mede aan de Commissie, die de andere Lid-Staten ervan in kennis stelt.

Artikel 13

1. Aan de hand van de ontvangen offertes en volgens de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68 wordt voor elke partij of elk gedeelte van een partij een maximumbedrag, uitgedrukt in Ecu, vastgesteld of wordt besloten geen gevolg te geven aan de inschrijving. De offertes boven het maximumbedrag worden niet in aanmerking genomen.

2. In geval van een inschrijving voor de levering van produkten die op de markt van de Gemeenschap zijn gekocht of uit op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten zijn vervaardigd, wordt ter vergelijking:

a) iedere offerte gecorrigeerd met het monetaire compenserende bedrag dat op de laatste dag van de indieningstermijn in de betrokken Lid-Staat geldt. De correctie geschiedt:
   — hetzij door verhoging van het bedrag in de offertes die in een Lid-Staat met negatief monetair compenserend bedrag zijn ingediend,
   — hetzij door verlaging van het bedrag in de offertes die in een Lid-Staat met positief monetair compenserend bedrag zijn ingediend.

b) De koers die moet worden gebruikt om de gecorrigeerde offertes in nationale munteenheid om te rekenen in Ecu, is:
   — wanneer het om een van de munteenheden gaat die onderling op ieder moment worden gehandhaafd binnen een maximummarge van 2,25 %, de spilkoers van de betreffende munteenheid,
   — in alle andere gevallen, het gemiddelde van de contante wisselkoersen welke voor de betreffende munteenheden worden genoteerd gedurende een periode die loopt van de woensdag van een bepaalde week tot en met de dinsdag van de daaropvolgende week en direct voorafgaat aan de laatste dag van de termijn voor het indienen van de offertes. Dit gemiddelde wordt door de Commissie aan de Lid-Staten medegedeeld.

3. In geval van een inschrijving voor de levering van produkten afkomstig uit interventievoorraden of vervaardigd uit interventieprodukten moeten de in nationale munteenheden gestelde offertes in Ecu worden omgerekend aan de hand van de in lid 2, sub b), bedoelde koers.

Artikel 14

1. Wanneer het in artikel 13, lid 1, bedoelde maximumbedrag is vastgesteld, wordt gegund aan de inschrijver wiens offerte — of in het in artikel 11, lid 3, derde alinea, bedoelde geval aan de inschrijvers wier offertes — omgerekend in Ecu overeenkomstig het bepaalde in artikel 13 het laagst is of zijn.

Indien in verschillende offertes voor dezelfde partij gelijke in Ecu omgerekende bedragen zijn aangegeven, wordt gegund door middel van loting.

2. Wanneer wordt besloten geen gevolg te geven aan de inschrijving, begint een tweede termijn voor de indiening van de offertes. Deze termijn verstrijkt op de datum die daartoe in het oorspronkelijke bericht van inschrijving is vastgesteld.

3. Iedere inschrijver wordt door het interventiebureau onmiddellijk op de hoogte gesteld van het resultaat van zijn deelneming aan de inschrijving.

4. Het interventiebureau stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van de naam en het adres van degene aan wie is gegund en van de haven van verscheping die in diens offerte is aangegeven.

Artikel 15

1. Wanneer wordt besloten om een interventiebureau te gelasten de leveringskosten via een onderhandse procedure vast te stellen, sluit het daartoe aangewezen interventiebureau de betrokken overeenkomsten tegen de gunstigste voorwaarden ten opzichte van de op de markt toegepaste prijzen en na vergelijking van de offertes van verscheidene inschrijvers.

2. De in de artikelen 11 en 12 vastgestelde bepalingen voor de openbare inschrijving zijn ook van toepassing voor de onderhandse procedure.

3. Het interventiebureau zendt aan de Commissie onmiddellijk een afschrift van de gesloten onderhandse overeenkomst of overeenkomsten.

TITEL IV

VERPLICHTINGEN VAN DEGENE AAN WIE IS GEGUND EN VOORSCHRIFTEN INZAKE DE LEVERING VAN DE PRODUKTEN

Artikel 16

1. Degene aan wie is gegund moet zijn verplichtingen nakomen overeenkomstig de in het bericht van inschrijving vastgestelde bepalingen alsmede met inachtneming van de in deze verordening bedoelde verbintenissen en de verbintenissen die voortvloeien uit zijn offerte.

Hij zorgt voor de correcte tenuitvoerlegging van deze verbintenissen en verleent daartoe alle nodige medewerking.

2. Degene aan wie is gegund kan niet unilateraal afzien van de uitvoering van de hem gegunde opdracht.

3. De uit de gunning voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn niet overdraagbaar.

4. Degene aan wie is gegund verstrekt zo snel mogelijk alle nuttige inlichtingen aan de betrokken bevoegde instanties, die deze onmiddellijk mededelen aan de Commissie.

Artikel 17

Voor leveringen fob gelden de volgende bepalingen:

1. Degene aan wie is gegund komt tijdig met het begunstigde land de plaats van lading overeen alsmede de datum waarop wordt begonnen met het laden van de goederen in de in zijn offerte vermelde haven van verscheping; deze datum dient binnen het in het bericht van inschrijving vastgestelde tijdvak te vallen. Hij deelt de betrokken gegevens onmiddellijk mede aan de met de betaling belaste instantie, die de Commissie daarvan in kennis stelt, en deelt ook de naam van het hem door de begunstigde aangewezen schip mede.

2. Wanneer het produkt afkomstig is uit interventievoorraden bepaalt degene aan wie is gegund, in overleg met het betrokken interventiebureau, het tempo waarin de goederen worden afgehaald.

3. Degene aan wie is gegund levert de goederen af aan boord van het door de begunstigde aangewezen schip volgens een in overleg met deze laatste en met inachtneming van de havengebruiken vastgesteld laadschema. Eventuele kosten voor het stuwen van de goederen zijn niet ten laste van degene aan wie is gegund.

   De levering moet zijn uitgevoerd binnen het in het inschrijvingsbericht vastgestelde tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen.

4. Met inachtneming van de havengebruiken draagt degene aan wie is gegund alle risico's, met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld totdat zij daadwerkelijk de reling van het schip in de haven van verscheping zijn gepasseerd of in geval van transport per lijnschip, tot de afgifte door de begunstigde van het certificaat van overname.

5. Wanneer de begunstigde niet in staat is de goederen in de haven van verscheping in ontvangst te nemen op de overeenkomstig punt 1 overeengekomen datum of op enige andere datum binnen de in het inschrijvingsbericht vastgestelde periode waarin de goederen moeten worden geladen, verlengt de met de betaling belaste instantie het tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen met maximaal 30 dagen. Indien deze verlenging niet voldoende is, staat die instantie, na instemming van de Commissie, een tweede verlenging met maximaal 30 dagen toe.

   Degene aan wie is gegund dient elke verlenging met niet meer dan 60 dagen na het einde van de in het inschrijvingsbericht vastgestelde periode voor het laden van de goederen te aanvaarden.

   Indien een verlenging met 60 dagen niet voldoende is, wordt degene aan wie is gegund, op zijn verzoek, van zijn verplichtingen ontslagen door de bovengenoemde instantie, die de Commissie daarvan onmiddellijk in kennis stelt. De Commissie neemt dan de nodige maatregelen.

   De kosten die voortvloeien uit een verlenging van de termijn waarbinnen de goederen moeten worden geladen, worden geraamd en betaald overeenkomstig het bepaalde in artikel 24, lid 1.

Artikel 18

Voor leveringen cif gelden de volgende bepalingen:

1. Degene aan wie is gegund laat het vervoer via de snelste gewone zeeroute tot de in het bericht van inschrijving aangegeven haven van bestemming uitvoeren en sluit op eigen kosten op de gebruikelijke voorwaarden een contract voor het vervoer van de goederen.

   Voor het transport overzee worden schepen gebruikt die uit technisch en gezondheidsoogpunt alle garanties bieden voor het vervoer van zuivelprodukten. De schepen mogen maximaal 15 jaar oud zijn in geval van chartertransport en maximaal 25 jaar in geval van transport per lijnschip.

   Indien het oorspronkelijk geplande transport niet of slecht wordt uitgevoerd, neemt degene aan wie is gegund, op verzoek van de begunstigde, alle maatregelen die voor het vervoer van de goederen nodig zijn, inclusief het reserveren van vrachtruimte.

2. Degene aan wie is gegund laat de goederen verzekeren en zorgt op zijn kosten voor een aan order van de begunstigde geëndosseerde zeeverzekeringspolis die, behalve in geval van overmacht, alle risico's in verband met het vervoer, de eventuele overslag en het lossen van de goederen dekt, inclusief niet-levering en manco's, zonder franchise voor particuliere averij.

   De goederen worden ten minste verzekerd voor het in de offerte aangegeven bedrag, dat voor produkten afkomstig uit interventievoorraden of vervaardigd uit interventieprodukten wordt verhoogd met het bedrag van de waarborg bedoeld, naar gelang van het geval, in artikel 4, lid 1, of artikel 6, lid 1, sub b), en in alle gevallen wordt verminderd met de restitutie die van toepassing is op de dag waarop de verzekeringspolis wordt ondertekend.

3. Wanneer het produkt afkomstig is uit interventievoorraden, bepaalt degene aan wie is gegund, in overleg met het betrokken interventiebureau, het tempo waarin de goederen worden afgehaald.

4. Degene aan wie is gegund stelt de begunstigde en de met de betaling belaste instantie in kennis van de identificatiegegevens ván het schip, de datum van inlading en de vermoedelijke datum van aankomst in de loshaven, zodra hij van deze gegevens op de

hoogte is. De betrokken instantie deelt de gegevens onmiddellijk mede aan de Commissie. In geval van een chartertransport laat degene aan wie is gegund in het vervoerdocument bepalen dat de kapitein de datum van aankomst in de loshaven ten minste 72 uur van tevoren aan de begunstigde dient mede te delen.

5. Degene aan wie is gegund laat de goederen op zijn kosten aan boord van het schip brengen. Vracht- en loskosten, inclusief kosten van het op de kade plaatsen en eventueel lichterkosten, zijn voor zijn rekening. In geval van levering in containers zijn de kosten voor het leegmaken van de containers niet ten laste van degene aan wie is gegund.

6. Eventueel overliggeld in de loshaven komt ten laste van degene aan wie is gegund. In uitzonderlijke omstandigheden en op verzoek van de betrokken instantie kan het overliggeld, met instemming van de Commissie, door het interventiebureau ten laste worden genomen.

7. Degene aan wie is gegund verstrekt de begunstigde, onmiddellijk na de inscheping van de goederen:

   — het schone niet-verhandelbare en aan order van de begunstigde opgemaakte connossement voor de vastgestelde haven van bestemming;

   — een exemplaar van de in punt 2 bedoelde verzekeringspolis;

   — eventueel de chertepartij.

   In geval van afwezigheid van de begunstigde bij de inscheping wordt het bepaalde in artikel 21, lid 2, tweede alinea, toegepast.

8. Degene aan wie is gegund draagt alle risico's, met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld totdat zij daadwerkelijk de reling van het schip in de haven van verscheping zijn gepasseerd.

Artikel 19

Voor leveringen franco-bestemming gelden de volgende bepalingen:

1. Degene aan wie is gegund laat het transport uitvoeren via de snelste route tot de uiteindelijke plaats van bestemming en sluit de nodige contracten voor het vervoer van de goederen. Hij draagt alle daaraan verbonden kosten alsmede alle kosten voor het lossen en de inslag van de goederen op de plaats van bestemming. Hij sluit de nodige verzekeringen.

2. Wanneer het produkt afkomstig is uit interventievoorraden, bepaalt degene aan wie is gegund, in overleg met het betrokken interventiebureau, het tempo waarin de goederen worden afgehaald.

3. Degene aan wie is gegund draagt alle risico's, met name dat van verlies of beschadiging, waaraan de goederen kunnen zijn blootgesteld tot het tijdstip waarop zij daadwerkelijk ter bestemming in de opslagplaats zijn gelost en geleverd.

4. Degene aan wie is gegund stelt de begunstigde zo snel mogelijk in kennis van de datum van inlading, van de vervoermiddelen die worden gebruikt om de goederen naar de uiteindelijke plaats van bestemming te brengen en van de vermoedelijke datum waarop de goederen daar zullen aankomen. Hij verstrekt hem voorts de in artikel 20, lid 1, sub a), b) en c), bedoelde inlichtingen. Hij deelt deze gegevens onmiddellijk mede aan de met de betaling belaste instantie, die de Commissie ervan in kennis stelt.

   Degene aan wie is gegund stelt de begunstigde ten minste drie dagen van tevoren in kennis van de datum waarop de goederen waarschijnlijk op de uiteindelijke plaats van bestemming zullen aankomen.

Artikel 20

1. Degene aan wie is gegund aanvaardt dat elke door de begunstigde tijdig gevraagde en betaalde controle van de kwaliteit, de hoeveelheid en de verpakking van de geleverde goederen vóór het laden in de haven van verscheping wordt uitgevoerd. Hij verstrekt hem daartoe een lijst met de volgende gegevens:

   a) aantal, soort, merken en eventueel nummers van de colli,

   b) brutogewicht en nettogewicht van de goederen,

   c) eventueel het serienummer van het in artikel 22, lid 2, bedoelde controle-exemplaar T 5,

   d) eventueel een kopie van de in artikel 8, lid 3, bedoelde controleverklaring.

2. Indien de begunstigde op basis van de in lid 1 bedoelde controle bezwaar maakt tegen de kwaliteit, de hoeveelheid of de verpakking van de goederen, laat het interventiebureau van het land van verscheping in overleg met het of de betrokken interventiebureaus vóór het laden van de goederen in de haven van verscheping een tweede controle uitvoeren waarvan de uitslag beslissend is. De eventueel daaraan verbonden kosten, inclusief de kosten die voortvloeien uit de niet-inachtneming van de laadperiode die in het bericht van inschrijving is vastgesteld of overeenkomstig artikel 17, punt 5, is gewijzigd, komen ten laste van de verliezende partij.

3. In geval de beslissende controle negatief is, moeten de goederen worden vervangen door degene aan wie is gegund. Indien bepaalde hoeveelheden ontbreken, moet degene aan wie is gegund de lading aanvullen.

Wanneer de goederen uit interventievoorraden afkomstig zijn of uit interventieprodukten zijn vervaardigd, neemt de Commissie indien nodig de dienstige maatregelen.

Artikel 21

1. In geval van levering fob of cif geeft de begunstigde onmiddellijk nadat de goederen in de haven van verscheping zijn geladen, een verklaring van overname af aan degene aan wie is gegund; in geval van levering cif dient degene aan wie is gegund vooraf het connossement, het exemplaar van de zeeverzekeringspolis en van de chertepartij overeenkomstig artikel 18, punt 7, af te geven.

De verklaring van overname bevat de in bijlage V opgenomen gegevens.

2. Wanneer de begunstigde geen verklaring van overname heeft afgegeven en er geen betwisting is omtrent de goederen, geeft het interventiebureau van het land van verscheping aan degene aan wie is gegund een overeenkomstig bijlage V opgemaakte verklaring af tegen overlegging van de in artikel 20, lid 1, bedoelde bewijsstukken. In geval van levering cif moet bovendien het connossement, de zeeverzekeringspolis en eventueel de chertepartij worden overgelegd.

In dat geval doet het interventiebureau het connossement, de zeeverzekeringspolis en eventueel de chertepartij onmiddellijk toekomen aan de Commissie. Deze documenten worden door de Commissie toegestuurd aan de begunstigde.

3. In geval van levering franco-bestemming geeft de begunstigde onmiddellijk na het lossen van de goederen aan de opslagplaats op de uiteindelijke plaats van bestemming een overeenkomstig het model van bijlage V opgemaakte verklaring van overname af.

Wanneer de begunstigde geen verklaring van overname heeft afgegeven en er geen betwisting over de goederen is, kan het bewijs van levering worden verstrekt aan de hand van een overeenkomstig bijlage V opgemaakte verklaring, geviseerd door de afgevaardigde van de Gemeenschap in het land van bestemming of, indien zulks niet mogelijk is, door de ambassade van een van de Lid-Staten van de Gemeenschap.

TITEL V

BIJZONDERE BEPALINGEN TEN AANZIEN VAN HET GEBRUIK VAN HET CONTROLE-EXEMPLAAR

Artikel 22

Wanneer de te leveren goederen niet uit interventievoorraden afkomstig zijn of niet uit interventieprodukten moeten worden vervaardigd, gelden de onderstaande bepalingen:

1. De douaneformaliteiten bij uitvoer worden vervuld in de Lid-Staat waar de offerte is ingediend.

2. Wanneer de goederen het geografische grondgebied van de Gemeenschap verlaten via een andere Lid-Staat dan die waar de douaneformaliteiten bij uitvoer worden vervuld, gaan de goederen vanaf de vervulling van die formaliteiten en tot het einde van de in artikel 8, lid 5, bedoelde controle vergezeld van het in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 223/77 bedoelde controle-exemplaar T 5.

3. Het controle-exemplaar T 5 wordt slechts afgegeven na overlegging van de in artikel 8, lid 3, bedoelde verklaring, die genummerd is en met name de volgende gegevens bevat:

   — omschrijving van de produkten zoals deze moet worden vermeld in vak 41 van het controle-exemplaar T 5 en, eventueel, elk ander voor de controle noodzakelijk gegeven,

   — aantal, soort, merken en nummers van de colli,

   — brutogewicht en nettogewicht van de produkten,

   — verwijzing naar deze verordening.

   Een kopie van deze verklaring wordt bewaard door het douanekantoor dat het controle-exemplaar T 5 afgeeft.

4. Het deel van het controle-exemplaar T 5 getiteld „Bijzondere vermeldingen" wordt als volgt ingevuld:

   vak 101: de post of de onderverdeling van de produkten in het gemeenschappelijk douanetarief vermelden;

   vak 104: de vermelding „andere" na het tweede streepje schrappen en één van de onderstaande vermeldingen invullen:

   — „Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1354/83)"

   — „Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)"

   — „Zur Ausfuhr als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)"

   — „Προς εξαγωγή στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)"

   — „For export as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)"

— „Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)"

— „Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)";

vak 106: het nummer van de in punt 3 bedoelde verklaring vermelden.

5. Voor het gebruik van het controle-exemplaar T 5 zijn de bepalingen van de artikelen 8 en 14 van Verordening (EEG) nr. 1687/76 van overeenkomstige toepassing op de produkten die op de markt van de Gemeenschap worden gekocht of uit op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten worden vervaardigd.

TITEL VI

BETALING EN VRIJGEVING VAN DE WAARBORGEN

Artikel 23

1. Degene aan wie is gegund wordt overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 249/77 betaald door het interventiebureau waarbij de offerte is ingediend.

2. Het te betalen bedrag is dat van de offerte. Voor op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten of produkten die zijn vervaardigd uit op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten, wordt het bedrag van de offerte eventueel gecorrigeerd door het effect door te berekenen van de verhoging die zich tussen de uiterste dag voor de indiening van de offertes en de dag van afgifte van de in artikel 8, lid 3, bedoelde verklaring heeft voorgedaan in de interventieprijs voor boter of magere-melkpoeder, uitgedrukt in de munteenheid van de Lid-Staat waar de offerte is ingediend. Voor butteroil wordt de correctie berekend op basis van de wijziging van de interventieprijs voor boter, vermenigvuldigd met de coëfficiënt 1,22 of 1,25 naar gelang het vetgehalte van de verwerkte boter 82 % of meer dan wel minder dan 82 % bedraagt. Degene aan wie is gegund kan slechts voor toepassing van deze bepaling in aanmerking komen vanaf de zevende dag na de datum van inwerkingtreding van de nieuwe interventieprijzen en op voorwaarde dat hij het bewijs levert dat het basisprodukt, hetzij boter, hetzij magere-melkpoeder, is geproduceerd na de inwerkingtreding van de nieuwe interventieprijzen.

3. Het te betalen bedrag wordt slechts uitgekeerd na overlegging van de volgende bewijsstukken:

a) het origineel van de door de begunstigde of, op grond van artikel 21, lid 2, door het interventiebureau opgestelde verklaring van overname bedoeld in artikel 21 of de in artikel 21, lid 3, tweede alinea, bedoelde verklaring;

b) eventueel de in artikel 8, lid 3, bedoelde verlaring inzake kwaliteitscontrole;

c) indien het produkten betreft die uit interventievoorraden afkomstig zijn of uit interventieprodukten zijn vervaardigd, het in artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1687/76 bedoelde bewijs;

d) indien het op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten betreft of produkten die zijn vervaardigd uit op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten, het in artikel 22, punten 2 tot en met 5, bedoelde controle-exemplaar T 5 of, in geval de bestemming slechts door de instanties van één Lid-Staat is gecontroleerd, de door deze Lid-Staat voorgeschreven bewijzen van uitvoer;

e) indien het een levering cif betreft, de kopie van het connossement, van de zeeverzekeringspolis en eventueel van de chertepartij.

4. Op verzoek van degene aan wie is gegund, kan de betrokken instantie de betaling uitvoeren naar rata van de hoeveelheden produkt waarvoor de bovengenoemde bewijsstukken zijn overgelegd.

5. Bij levering franco-betemming van op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten of produkten die zijn vervaardigd uit op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten, verleent de met de betaling belaste instantie op verzoek van degene aan wie is gegund en na overlegging van de in lid 3, sub b) en d), bedoelde bewijsstukken, een voorschot.

Een dergelijk voorschot kan echter niet meer bedragen dan 90 % van het te betalen bedrag en wordt slechts uitgekeerd indien degene aan wie is gegund, overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, lid 2, een waarborg stelt die overeenkomt met het bedrag van het voorschot verhoogd met 10 %.

6. Bij levering fob en cif worden de in lid 3 bedoelde bewijsstukken bij de met de betaling belaste instantie ingediend binnen een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de datum waarop het in het bericht van inschrijving vastgestelde of overeenkomstig artikel 17, punt 5, gewijzigde tijdvak verstrijkt waarbinnen de goederen in het schip moeten worden geladen.

In geval van levering franco-bestemming is de voorgeschreven termijn negen maanden.

7. Indien de in lid 3 bedoelde bewijsstukken na de in lid 6 vastgestelde termijnen worden geleverd, wordt de betaling volledig uitgevoerd. Bovendien zijn de bepalingen van artikel 26, lid 4, van toepassing.

Artikel 24

1. In geval van levering fob worden de kosten die eventueel ontstaan doordat de begunstigde het schip ter beschikking stelt op een datum waarop het, rekening houdend met de in artikel 17, punt 3, bedoelde eisen, niet mogelijk is de in het bericht van inschrijving vastgestelde termijn voor het laden van de goederen in acht te nemen of doordat het tijdvak voor het laden overeenkomstig punt 5 van hetzelfde artikel wordt verlengd, dan wel doordat het schip niet voor de op te nemen lading geschikt is, door de betrokken instantie geraamd en door die instantie, tegen overlegging van bewijsstukken en met instemming van de Commissie, betaald aan degene aan wie is gegund.

Met uitsluiting van alle administratieve kosten, omvatten deze extra kosten:

— de opslag- en verzekeringskosten,

— de financieringskosten op basis van de geldende rentevoet in de Lid-Staat die met de betaling is belast.

Deze kosten worden berekend over de periode vanaf de dag na die waarop de in het bericht van inschrijving vastgestelde verschepingsperiode verstrijkt tot de dag waarop met de daadwerkelijke inlading wordt begonnen of tot het einde van de in artikel 17, punt 5, bedoelde periode in geval degene aan wie is gegund van zijn verplichtingen wordt ontheven.

2. In geval van levering franco-bestemming worden de extra kosten voor opslag, verzekering en financiering, die ontstaan ten gevolge van een vertraging die niet kan worden toegeschreven aan degene aan wie is gegund en die meer dan 15 dagen bedraagt tussen de levering in de opslagplaats op de plaats van bestemming en de afgifte door de begunstigde van de verklaring van overname, door de met de betaling belaste instantie, na instemming van de Commissie en tegen overlegging van bewijsstukken, terugbetaald aan degene aan wie is gegund. De extra financieringskosten worden geraamd op basis van de geldende rentevoeten in de Lid-Staat die met de betaling is belast.

3. Indien de Commissie, na de gunning, een andere dan de oorspronkelijk vastgestelde verschepingshaven, overslaghaven, loshaven of uiteindelijke plaats van bestemming aanwijst, levert degene aan wie is gegund de goederen af in die andere haven of op die andere plaats van bestemming. Na instemming van de Commissie komt de betrokken instantie met degene aan wie is gegund de verlaging of de verhoging van het te betalen bedrag ten opzichte van het oorspronkelijk aangehouden bedrag van de offerte overeen.

Degene aan wie is gegund kan evenwel op behoorlijk gemotiveerd verzoek van zijn verplichtingen worden ontheven door de met de betaling belaste instantie, die de Commissie daarvan onmiddellijk in kennis stelt. In zulk een geval neemt de Commissie de passende maatregelen.

4. Indien degene aan wie is gegund voor een levering in het kader van deze verordening niet te voorziene lasten heeft moeten dragen waarvoor vooraf geen verzekering kon worden gesloten, kan hij tegen overlegging van bewijsstukken en na goedkeuring van de Commissie verkrijgen dat deze lasten worden gedragen door de met de betaling belaste instantie.

Artikel 25

1. Degene aan wie is gegund draagt alle financiële gevolgen van niet-levering, geheel of ten dele, van de goederen overeenkomstig de vastgestelde voorwaarden, indien de begunstigde levering op deze voorwaarden mogelijk heeft gemaakt.

Indien de goederen, door de schuld van degene aan wie is gegund, niet in het schip zijn geladen binnen een tijdvak van drie maanden na de datum waarop het in het inschrijvingsbericht vastgestelde of overeenkomstig artikel 17, punt 5, gewijzigde tijdvak voor het laden van de goederen verstrijkt, ontheft de met de betaling belaste instantie degene aan wie is gegund van zijn verplichtingen. De Commissie neemt in zulk een geval de nodige maatregelen.

2. De kosten in verband met niet-levering van de goederen ten gevolge van overmacht komen ten laste van de met de betaling belaste instantie.

Artikel 26

1. De in artikel 12 bedoelde inschrijvingswaarborg wordt slechts vrijgegeven:

a) indien de inschrijver zijn offerte niet vóór de gunning heeft ingetrokken en indien:

   — in het in artikel 12, lid 1, eerste streepje, bedoelde geval de, al naar gelang van het geval, in artikel 4, lid 1, of in artikel 6, lid 1, sub b), bedoelde leveringswaarborg is gesteld overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1687/76,

   — in het in artikel 12, lid 1, tweede streepje, bedoelde geval de in artikel 23, lid 3, bedoelde bewijsstukken zijn overgelegd aan de betrokken instantie;

b) indien de offerte niet geldig is of niet in aanmerking is genomen, of indien geen gevolg is gegeven aan de inschrijving.

2. De in artikel 4, lid 1, en in artikel 6, lid 1, sub b), bedoelde leveringswaarborgen worden slechts vrijgegeven overeenkomstig de in lid 4 vastgestelde bepalingen

indien de in artikel 23, lid 3, bedoelde bewijsstukken aan de betrokken instantie zijn overgelegd.

3. De in artikel 23, lid 5, tweede alinea, bedoelde waarborg wordt slechts vrijgegeven overeenkomstig de in lid 4 vastgestelde bepalingen na overlegging van één van de verklaringen bedoeld in artikel 23, lid 3, sub a).

4. Alle waarborgen worden onmiddellijk vrijgegeven zodra de vereiste bewijsstukken zijn overgelegd. De waarborgen worden verbeurd indien de bewijsstukken niet worden overgelegd binnen de in artikel 23, lid 6, vastgestelde termijnen, onverminderd lid 5 en lid 6. Indien de bewijsstukken evenwel worden overgelegd na het verstrijken van de voorgeschreven termijnen en binnen een termijn van 24 maanden te rekenen vanaf de datum waarop het in het bericht van inschrijving vastgestelde of overeenkomstig artikel 17, punt 5, gewijzigde tijdvak waarbinnen de goederen moeten zijn geladen verstrijkt, wordt 80 % van de waarborgen terugbetaald aan degene aan wie is gegund.

5. Indien het in het bericht van inschrijving vastgestelde of overeenkomstig artikel 17, punt 5, gewijzigde tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen, door de schuld van degene aan wie is gegund, niet in acht wordt genomen, houdt de betrokken instantie per dag vertraging naar rata van de niet geladen hoeveelheden:

— 1 % af van de inschrijvingswaarborg in geval de goederen op de markt van de Gemeenschap zijn gekocht of zijn vervaardigd uit op de markt van de Gemeenschap gekochte produkten, en

— 0,03 % van de leveringswaarborg wanneer de goederen uit interventievoorraden afkomstig zijn of uit interventieprodukten zijn vervaardigd.

6. Alle waarborgen worden verbeurd in geval degene aan wie is gegund overeenkomstig het bepaalde in artikel 25, lid 1, tweede alinea, van zijn verplichtingen wordt ontheven.

7. Op verzoek van degene aan wie de opdracht is gegund, geven de betrokken instanties de waarborgen vrij naar rata van de hoeveelheden produkt waarvoor de vereiste bewijsstukken zijn overgelegd.

8. Alle waarborgen worden onmiddellijk vrijgegeven zodra degene aan wie is gegund van zijn verplichtingen is ontheven overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, punt 5, of artikel 24, lid 3, tweede alinea.

9. Wanneer degene aan wie is gegund zijn verplichtingen niet kan nakomen ten gevolge van een door de met de betaling belaste instantie erkend geval van overmacht, worden de gestelde waarborgen onmiddellijk vrijgegeven.

Artikel 27

1. In geval van overmacht tijdens de in artikel 8, lid 5, bedoelde controleperiode zijn de bepalingen van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1687/76 van toepassing.

2. In andere gevallen van overmacht neemt de betrokken instantie de maatregelen die het op grond van de ingeroepen omstandigheden noodzakelijk acht en deelt deze onverwijld mede aan de Commissie.

TITEL VII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 28

Voor leveringen van magere-melkpoeder, boter en butteroil in het kader van de communautaire voedselhulp worden geen restituties noch compenserende bedragen, monetaire of toetreding, toegepast.

Artikel 29

1. Wanneer bij dezelfde voedselhulpactie diverse instanties zijn betrokken welke onder verschillende Lid-Staten ressorteren, verstrekken deze Lid-Staten elkaar zo spoedig mogelijk alle inlichtingen die nodig zijn voor de uitvoering van hun respectieve taken en die nuttig zijn voor de goede afloop van de actie.

2. De instanties die bij een voedselhulpactie zijn betrokken, stellen de Commissie onverwijld in kennis van de gegevens over het verloop van de maatregelen met de uitvoering waarvan zij zijn belast.

Artikel 30

1. Verordening (EEG) nr. 303/77 wordt ingetrokken. Zij blijft evenwel van toepassing voor leveringen waarvoor het bericht van inschrijving vóór de toepassing van deze verordening is gepubliceerd.

2. De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1687/76 wordt gewijzigd volgens bijlage VI. Artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1687/76 is niet van toepassing op leveringen in het kader van deze verordening.

Artikel 31

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 1983.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

MELKPOEDER

A. MAGERE-MELKPOEDER

1. **Eisen met betrekking tot samenstelling en kwaliteit**

Samenstelling en kwaliteit moeten beantwoorden aan het bepaalde in bijlage I, punt 1, van Verordening (EEG) nr. 625/78 van de Commissie van 30 maart 1978.

2. **Controlemethoden**

De controlemethoden zijn die welke worden genoemd in bijlage I, punt 2, sub a) en b), van Verordening (EEG) nr. 625/78.

3. **Eisen met betrekking tot verpakking en bewaring**

De verpakking moet beantwoorden aan het bepaalde in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 625/78.

4. **Aanduidingen op de verpakking**

Op de zakken worden in de taal of talen genoemd in het bericht van inschrijving de volgende vermeldingen aangebracht:

a) de benaming „Volgens het sprayprocédé bereid magere-melkpoeder";

b) de vermelding „Gift van de Europese Economische Gemeenschap", aangevuld met de in het bericht van inschrijving vastgestelde vermeldingen;

c) het nettogewicht;

d) de maand en het jaar waarin het poeder bereid is;

e) de naam van de fabriek, al dan niet in code;

f) het nummer van de verordening tot opening van de inschrijving en de in het bericht van inschrijving vastgestelde omschrijving van de partij.

Deze vermeldingen moeten ten minste op één van de zijden van de zakken voorkomen en ten minste een derde van het betrokken oppervlak beslaan. De lijm die eventueel voor de etikettering wordt gebruikt, moet bestand zijn tegen water.

B. GEVITAMINEERD MAGERE-MELKPOEDER

1. **Eisen met betrekking tot samenstelling en kwaliteit**

Samenstelling en kwaliteit moeten beantwoorden aan het bepaalde in bijlage I, punt 1, bij Verordening (EEG) nr. 625/78.

Bovendien moet aan de volgende eisen worden voldaan:

— gehalte aan vitamine A in I.E./100 g van 5 000 tot 10 000;

— gehalte aan vitamine D in I.E./100 g van 500 tot 1 000;

— het in de melk verwerkte vitaminemengsel moet gegarandeerd tienmaal zoveel vitamine A als vitamine D bevatten. De in de melk verwerkte vitaminen moeten van farmaceutische kwaliteit zijn en zijn vervaardigd voor menselijke consumptie. Als vitamine A moet palmitaat en/of acetaat worden toegevoegd.

2. **Eisen met betrekking tot de fabricagedatum**

Het gevitamineerde magere-melkpoeder mag hoogstens één maand (te rekenen vanaf de eerste dag van de week volgende op die van de produktie) vóór de datum van afgifte van de in artikel 8, lid 3, bedoelde verklaring zijn bereid.

3. **Controlemethoden**

De controlemethoden zijn die welke vermeld zijn in bijlage I, punt 2, sub a) en b), bij Verordening (EEG) nr. 625/78.

Bovendien worden de inachtneming van de verhouding 10:1 tussen de concentraties van vitamine A en vitamine D alsmede het gehalte aan die vitaminen in de bereiding die bestemd is om aan het magere-melkpoeder te worden toegevoegd, gegarandeerd door de producent en/of de leverancier, die daarvoor een schriftelijke verbintenis aangaan.

De bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat controleert de bewijsstukken bij de verklaring van de belanghebbende, met name voor wat de vervaardiging, de inachtneming van het voorgeschreven gehalte aan vitaminen A en D en de verpakking van de bovenbedoelde bereiding betreft. Zij kan bovendien steekproefsgewijze monsters nemen om deze in het laboratorium te laten analyseren.

Alleen het produkt dat voldoet aan de eisen die in de vorige alinea zijn bedoeld, mag aan het magere-melkpoeder worden toegevoegd om dit met vitaminen A en D te verrijken. De gegevens betreffende de bereiding van de verwerkte vitaminen A en D, die het mogelijk maken:

— de ingeslagen en uitgeslagen, alsmede de gebruikte hoeveelheden,

— de naam en het adres van de producent en/of de leverancier,

— het gebruikte verrijkingsprocédé,

— de datum van gebruik

te kennen, worden opgenomen in een register, dat door de fabrikant van gevitamineerd magere-melkpoeder moet worden bijgehouden.

Het interventiebureau van de betrokken Lid-Staat is belast met de controle op de verplichtingen die in de vorige alinea zijn vastgesteld. Met het oog op de inachtneming van de in punt 1 voorgeschreven hoeveelheden vitaminen A en D bepaalt de bevoegde controle-instantie van de betrokken Lid-Staat:

— de dosis vitamine A door laboratoriumanalyse,

— het gehalte aan vitamine D op basis van het resultaat van het in het vorige streepje bedoelde onderzoek, waarbij rekening wordt gehouden met de verhouding 10:1 tussen de concentraties van de genoemde vitaminen.

De referentiemethode voor de dosering van het vitamine A is die van Richtlijn 73/46/EEG van de Commissie van 5 december 1972 of van Werkdocument FIL E 46 Vitamine A — document 11 (oktober 1981). De referentiemethode voor de dosering van het vitamine D in de bereiding die aan het magere-melkpoeder moet worden toegevoegd, is die van de AOAC Methods (1980) 43.079, bladzijde 751.

4. **Eisen met betrekking tot verpakking en bewaring**

Een door de betrokken Lid-Staat erkend instituut voor verpakkingsmateriaal bevestigt in een verklaring dat de verpakking voldoet aan de hieronder genoemde vereisten. Het instituut verstrekt voorts een gedetailleerd rapport alsmede de beschrijving van de technische kenmerken van de bestanddelen van de verpakking. De conformiteitsverklaring is slechts geldig voor een periode van twaalf maanden.

4.1. *Verpakkingen met een netto-inhoud van 1 000 g en 2 000 g*

Het gevitamineerde magere-melkpoeder wordt verpakt in waterdichte zakken, die aan de twee uiteinden zijn gelast, voldoende lang zijn, voorzien zijn van een clip om na opening opnieuw te kunnen worden gesloten en voldoen aan de sub a) bedoelde vereisten.

Voor het transport worden de gevulde zakjes per 20 kg verpakt in kartonnen dozen of in andere verpakkingen, die voldoen aan de sub b) bedoelde vereisten.

a) Kenmerken van de zakken

aa) Voor contact met voedingsmiddelen geschikte polyetheenfilm:

— treksterkte gemeten volgens norm ISO 1184 (treksnelheid = 500 mm/mn) minimaal: 15 N/mm;

— perforatiesterkte gemeten volgens norm ASTM D1709 minimaal: 120 g;

ab) de lassen moeten bij dezelfde trekproef als voor de film een sterkte van ten minste 11 N/mm hebben.

De proeven worden toegepast op twintig lege, gelaste zakjes.

b) Verpakking van de zakjes voor het transport

De eindverpakking moet perfect zijn aangepast aan het volume van de zakjes zodat de vrije ruimte tussen de zakjes zo klein mogelijk is. De lijm die eventueel wordt gebruikt om de verpakking te maken en te sluiten moet bestand zijn tegen water. Eventueel gebruikte kleefband mag niet losraken in een vochtige omgeving.

De volledige verpakking, die klaar is voor verzending en vooraf volgens ISO-norm 2233 gedurende een week is opgeslagen bij 20 °C en 90 % relatieve vochtigheid, moet bestand zijn tegen de volgende proeven:

ba) Drie valproeven van een hoogte van 1,5 m

Deze proef wordt verricht volgens ISO-norm 2248 op drie verschillende ribben van verschillende drievlakken voor een verpakking in de vorm van een parallellepipedum of op elke van de drie kleinste dwarsdoorsneden voor de andere types van verpakking in de zin van norm ISO 2206, waarbij de verpakking zodanig wordt opgehangen dat het zwaartepunt ervan zich verticaal boven het valpunt bevindt.

bb) Weerstand aan de minimumcompressie: 10 000 N

Deze proef wordt volgens de ISO-normen 2872 en 2874 verricht, waarbij de verpakking in haar normale transportpositie wordt geplaatst.

Het resultaat van elk van deze proeven, die telkens op vijf volledige verpakkingen worden verricht, wordt op basis van de volgende criteria beoordeeld:

— de verpakkingen mogen vervormd zijn maar moeten intact blijven en mogen geen enkele scheur vertonen;

— de zakjes mogen geen enkel lek vertonen.

4.2. *Verpakkingen met een netto-inhoud van 25 kg, die 25 lege zakjes bevatten*

Het gevitamineerde magere-melkpoeder wordt verpakt in nieuwe, schone, droge en ongeschonden zakken die voldoen aan de voorschriften die in bijlage II, punt 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 625/78 zijn vastgesteld.

De 25 lege zakjes die met het gevitamineerde magere-melkpoeder worden geleverd, moeten voldoen aan de in punt 4.1, sub a), bedoelde vereisten. Zij moeten voldoende groot zijn opdat zij met de hand met 1 000 g gevitamineerd magere-melkpoeder kunnen worden gevuld en zonder moeilijkheden met een eveneens verstrekte clip kunnen worden gesloten.

De 25 lege zakjes en de clips voor de sluiting ervan worden bovenaan in de zak geplaatst tussen de buitenzak die uit 4 lagen bestaat en de binnenzak van polyethyleen; het bovenste gedeelte van de zak wordt bepaald aan de hand van de vermeldingen die op de verpakking zijn aangebracht.

Na de sluiting van de verpakking mag de binnenzak van polyethyleen geen enkel lek vertonen.

4.2. *Verpakkingen met een netto-inhoud van 25 kg*

Het gevitamineerde magere-melkpoeder wordt verpakt in nieuwe, schone, droge en ongeschonden zakken, die beantwoorden aan de voorschriften die in bijlage II, punt 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 625/78 zijn vastgesteld.

Na de sluiting van de verpakking mag de binnenzak van polyethyleen geen enkel lek vertonen.

5. **Aanduidingen op de verpakking**

De sub A vermelde voorschriften blijven geldig, behalve voor de sub A.4.a) genoemde vermelding die wordt vervangen door: „Volgens het sprayprocédé bereid, gevitamineerd magere-melkpoeder".

BIJLAGE II

BOTER

1. Eisen met betrekking tot samenstelling en kwaliteit

1.1. *Eisen met betrekking tot de samenstelling:*

a) minimumgehalte aan melkvet:	82,0 %
b) maximumgehalte aan vetvrije-melkdroge stof:	2,0 %
c) maximumvochtgehalte:	16,0 %

1.2. *Kwaliteitseisen:*

Gespecificeerd in het bericht van inschrijving.

2. Controlemethoden

Onverminderd het bepaalde met betrekking tot de harmonisatie van de analysemethoden moeten bij toepassing van deze verordening de onderstaande referentiemethoden worden gebruikt:

a) bepaling, met gebruikmaking van hetzelfde monster, van het vochtgehalte, het gehalte aan vetvrije droge stof en vet:	Internationale norm FIL 80:1977
b) bepaling van het vochtgehalte:	Internationale norm FIL 10:1960
c) bepaling van het gehalte aan vetvrije droge stof:	Internationale norm FIL 11:1960
d) bepaling van het gehalte aan vrije vetzuren:	Internationale norm FIL 6A:1969
e) bepaling van het peroxydegetal:	Internationale norm FIL 74:1974

3. Eisen met betrekking tot verpakking en bewaring

De verpakking moet beantwoorden aan het bepaalde in artikel 5, lid 2 en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 685/69.

De boter moet worden vervoerd bij een temperatuur die niet hoger is dan – 10 °C.

4. Aanduidingen op de verpakking

Op de verpakking worden in de taal of talen genoemd in het bericht van inschrijving de volgende vermeldingen aangebracht, met dien verstande dat de vermelding sub f) slechts op kartonnen dozen behoeft te worden aangebracht:

a) de benaming „boter", eventueel aangevuld met de in het bericht van inschrijving vastgestelde vermelding;

b) de vermelding „Gift van de Europese Economische Gemeenschap", aangevuld met de in het bericht van inschrijving vastgestelde vermeldingen;

c) het nettogewicht;

d) de maand en het jaar waarin de boter bereid is;

e) de naam van de zuivelfabriek, in code;

f) het nummer van de verordening tot opening van de inschrijving en de in het bericht van inschrijving vastgestelde omschrijving van de partij.

Deze vermeldingen moeten op ten minste één zijde van de verpakking worden aangebracht en ten minste een derde van het betrokken oppervlakte beslaan. De lijm die eventueel voor de etikettering wordt gebruikt, moet bestand zijn tegen water.

BIJLAGE III

BUTTEROIL

1. Eisen met betrekking tot samenstelling en kwaliteit

1.1. *Eisen met betrekking tot de samenstelling:*

a) Minimumgehalte aan melkvet: 99,8 %

b) Maximumvochtgehalte en maximumgehalte aan vetvrije melkdroge stof: 0,2 %

1.2. *Kwaliteitseisen:*

a) Maximumgehalte aan vrije vetzuren, uitgedrukt in oliezuur: 0,35 %

b) Maximum-peroxydegetal, uitgedrukt in milli-equivalent actieve zuurstof per kg: 0,5

c) Neutralisatiemiddelen, conserveringsmiddelen, antioxydantia: geen (1)

d) smaak en reuk: zuiver, vrij van vreemde smaken of geuren

2. Controlemethoden

Onverminderd het bepaalde met betrekking tot de harmonisatie van de analysemethoden moeten bij toepassing van deze verordening de onderstaande referentiemethoden worden gebruikt:

a) bepaling van het vetgehalte: Internationale norm FIL 24:1964

b) bepaling van het vochtgehalte: Internationale norm FIL 23:1964

c) gehalte aan vrije vetzuren: Internationale norm FIL 6A:1969

d) bepaling van het peroxydegetal: Internationale norm FIL 74:1974

3. Eisen met betrekking tot verpakking en bewaring

3.1. De butteroil wordt verpakt in geheel gevulde en onder stikstofdruk hermetisch afgesloten blikken, die aan de binnenkant zijn bedekt met een voor voedingsmiddelen geschikt vernis (of die een behandeling hebben ondergaan die gelijkwaardige garanties biedt).

De blikken worden op hun beurt verpakt in kartonnen dozen, met daarin:

— 8 blikken van 2,5 kg, of

— 4 blikken van 5 kg, of

— 1 blik van 20 kg.

De lijm die eventueel wordt gebruikt om de kartonnen dozen te maken en te sluiten moet bestand zijn tegen water. Eventueel gebruikte kleefband mag niet losraken in een vochtige omgeving.

De als voor levering gesloten kartonnen doos, met daarin één blik van 20 kg of 4 blikken van 5 kg of 8 blikken van 2,5 kg voor 95 % met water gevuld en vooraf volgens ISO-norm 2233 gedurende één week opgeslagen bij 20 °C en 90 % relatieve vochtigheid, moet bestand zijn tegen:

a) drie valproeven van een hoogte van 1,00 m

Deze proef wordt verricht volgens ISO-norm 2248 op drie verschillende ribben van verschillende drievlakken, waarbij de verpakking zodanig wordt opgehangen dat het zwaartepunt ervan zich verticaal boven het valpunt bevindt.

---

(1) Of controledocumenten die dezelfde waarborgen bieden.

b) Weerstand aan de minimumcompressie: 6 000 N

Deze proef wordt volgens de ISO-norment 2872 en 2874 verricht, waarbij de verpakking in haar normale transportpositie wordt geplaatst.

Het resultaat van elk van deze proeven, die telkens op vijf volledige verpakkingen worden verricht, wordt op basis van de volgende criteria beoordeeld:

— de kartonnen dozen mogen vervormd zijn maar moeten intact blijven en mogen geen enkele scheur vertonen;

— de blikken mogen geen lekken vertonen nadat het vacuüm is opgeheven.

3.2. Een door de betrokken Lid-Staat erkend instituut voor verpakkingsmateriaal bevestigt in een verklaring dat de verpakking voldoet aan de bovengenoemde vereisten. Dit instituut verstrekt voorts een gedetailleerd rapport alsmede de beschrijving van de technische kenmerken van de bestanddelen van de verpakking. De conformiteitsverklaring is slechts geldig voor een periode van twaalf maanden.

4. **Aanduidingen op de verpakking**

Op de blikken en de kartonnen dozen worden lithografisch, respectievelijk gedrukt de volgende vermeldingen aangebracht in de taal of de talen die in het bericht van inschrijving zijn vastgesteld:

a) de benaming „butteroil";

b) de vermelding „Gift van de Europese Economische Gemeenschap", aangevuld met de in het bericht van inschrijving vastgestelde vermeldingen;

c) het nettogewicht;

d) de maand en het jaar waarin de butteroil bereid is;

e) de naam van het verwerkende bedrijf, in code;

f) het nummer van de verordening tot opening van de inschrijving en de in het bericht van inschrijving vastgestelde omschrijving van de partij.

Deze vermeldingen moeten op ten minste één zijde van de verpakkingen worden aangebracht en ten minste een derde van het betrokken oppervlak beslaan.

BIJLAGE IV

BERICHT VAN INSCHRIJVING

BIJLAGE I (1)

Omschrijving van de partij: .....

1. Programma, Verordeningen (EEG) van de Raad:
   a) juridische grondslag: .....
   b) bestemming: .....
2. Begunstigde: .....
3. Land van bestemming: .....
4. Wijze en plaats van levering: .....
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (te vermelden in geval van levering franco-bestemming): .....
6. Totale hoeveelheid: .....
7. Herkomst van de goederen:
   — interventievoorraad of vervaardigd uit interventieboter
   — aankoop op de markt van de Gemeenschap of vervaardigd uit op deze markt gekochte produkten
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad: .....
9. Specifieke kenmerken: .....
10. Verpakking: .....
11. Vermeldingen op de verpakking: .....
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen: .....
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes: .....
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:
   a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen: .....
   b) uiterste datum voor de indiening van de offertes: .....
15. Diverse gegevens: .....

---

(1) Deze bijlage geldt, samen met het bericht gepubliceerd in PB nr. C ... van ....., blz. .., als bericht van inschrijving.

BIJLAGE V

VERKLARING VAN OVERNAME

overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1354/83

De ondergetekende: .....
(naam, voornaam, firma)

handelend voor de begunstigde: .....

verklaart dat hij de hieronder genoemde goederen heeft overgenomen:

— plaats en datum van overneming: .....

— produkten: .....

— overgenomen hoeveelheid in ton (nettogewicht): .....

— verpakking: .....

— aantal colli: ..... met een nettogewicht van ..... kg

aangebrachte vermeldingen: .....

— haven van verscheping: .....

— naam van het schip: .....

— datum van lading: .....

De kwaliteit van de goederen beantwoordt aan de voorgeschreven kwaliteit.

Opmerkingen: .....

.....

.....

BIJLAGE VI

WIJZIGINGEN VAN DE BIJLAGE BIJ VERORDENING (EEG) Nr. 1687/76

1. Deel I, „Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen":

   a) Punt 6 wordt geschrapt; de betrokken bepalingen blijven evenwel gelden voor de leveringen waarvoor de bijzondere verordeningen voorzien in de toepassing van Verordening (EEG) nr. 303/77.

   b) Het volgende punt 31 en de betrokken voetnoot ([31]) worden ingevoegd:

      „31. Verordening (EEG) nr. 1354/83 van de Commissie van 17 mei 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als vodselhulp ([31]).

([31])PB nr. L 142 van 1. 6. 1983, blz. 1".

2. Deel II, „Produkten waarvoor een ander gebruik en/of bestemming is voorgeschreven dan vermeld onder deel I":

   a) Punt 6 wordt geschrapt; de betrokken bepalingen blijven evenwel geldig voor de leveringen waarvoor de bijzondere verordeningen voorzien in de toepassing van Verordening (EEG) nr. 303/77.

   b) Het volgende punt wordt ingevoegd:

Verordening (EEG) nr. 1354/83 van de Commissie van 17 mei 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als voedselhulp ([17]):

a) bij de beschikbaarstelling van boter bestemd voor verwerking tot butteroil:

— vak 104: „Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd (Verordening (EEG) nr. 1354/83)"

„Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)"

„Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)"

„Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παράδοση υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)"

„For processing and subsequent delivery as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)"

„Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)"

„Destinato alla transformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)";

b) bij de verzending van butteroil naar de haven van verscheping in geval van levering fob, de haven van lossing in geval van levering cif of franco-bestemming:

— vak 104: „Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 1354/83)"

„Bestemt til udførsel som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 1354/83)"

„Zur Ausfuhr als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 1354/83)"

„Προοριζόμενο να εξαχθεί υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83)"

„For export as food aid (Regulation (EEC) No 1354/83)"

([17])PB nr. L 142 van 1.6. 1983, blz. 1.".

„Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 1354/83)"

„Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 1354/83)";

— vak 106: de hoeveelheid boter die is gebruikt voor de vervaardiging van de in vak 103 aangegeven hoeveelheid butteroil.".